



Asamblea General
Consejo de Seguridad

Distr.
GENERAL

A/45/1008
S/22572
6 de mayo de 1991
ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLÉS

RECEIVED

MAY 7 1991

UNITED NATIONS

ASAMBLEA GENERAL
Cuadragésimo quinto período de sesiones
Tema 43 del programa
CUESTION DE CHIPRE

CONSEJO DE SEGURIDAD
Cuadragésimo sexto año

Carta de fecha 6 de mayo de 1991 dirigida al Secretario
General por el Representante Permanente de Turquía ante
las Naciones Unidas

Tengo el honor de adjuntarle una carta de fecha 2 de mayo de 1991 dirigida a usted por el Excelentísimo Señor Osman Ertuğ, representante de la República Turca de Chipre Septentrional (véase el anexo).

Agradecería que la presente carta y su anexo se distribuyeran como documento de la Asamblea General, en relación con el tema 43 del programa, y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Mustafa AKSIN
Embajador
Representante Permanente

ANEXO

Carta de fecha 2 de mayo de 1991 dirigida al
Secretario General por el Sr. Osman Ertuğ

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno tengo el honor de referirme a la reciente entrevista con el Sr. Andreas Aloneftis, Ministro de Defensa grecochipriota, publicada el 6 de abril de 1991 en el semanario grecochipriota Kirikas, en relación con la campaña de rearme que están llevando a cabo los grecochipriotas.

En respuesta a informaciones publicadas recientemente en la prensa en relación con las supuestas reducciones de los gastos militares de los grecochipriotas y las consecuencias económicas negativas del incremento masivo de las fuerzas militares en Chipre meridional, parece ser que el Sr. Aloneftis dijo lo siguiente:

"Ultimamente se ha iniciado una campaña de rumores. Se pretende que hay una necesidad acuciante de reducir nuestros gastos en armamentos. Esa campaña es enteramente descarada y demagógica. Se afirma que estamos comprando demasiados armamentos ... y que la economía de Chipre no podría soportar esos gastos. Incluso pretenden que todos nuestros esfuerzos de rearme son vanos. Debo decir que lamento esas declaraciones y que me preocupan. Por desgracia esos rumores provocan un estado de confusión y derrotismo en nuestro pueblo. Quienes propugnan esas opiniones sólo piensan en su propia comodidad ..."

El Sr. Aloneftis desmintió los informes publicados en la prensa según los cuales se reducirían los gastos militares y afirmó que en realidad la administración grecochipriota se proponía adquirir más armas gastando menos. Esto se haría comprando armas más perfeccionadas y aumentando el nivel de la tecnología utilizada por la "Guardia Nacional". El Sr. Aloneftis dijo que las fuerzas militares grecochipriotas estaban hoy a un nivel "comparable en muchos aspectos con el de los ejércitos más adelantados y modernos de nuestros días". Añadió que el resultado de la guerra del Golfo había demostrado claramente que era posible lograr un nivel de defensa igualmente eficaz con menos gastos.

Por añadidura, el Ministro de Defensa grecochipriota, esbozando su estrategia militar inmediata y futura, subrayó la necesidad de crear una fuerza aérea grecochipriota. Agregó que la nueva fuerza aérea operaría en coordinación con la fuerza aérea griega, que complementaría a las fuerzas grecochipriotas. El Sr. Aloneftis anunció que periódicamente se enviarían a Grecia grupos de hasta 50 grecochipriotas, para recibir formación con miras a la creación de una fuerza aérea de 40 aviones que estarían a cargo de por lo menos 1.000 personas calificadas.

El Sr. Aloneftis se jactó luego de que la Guardia Nacional grecochipriota estaba dotada ahora de sistemas antiaéreos perfeccionados y que la cobertura aérea griega ya estaba instalada sobre Chipre meridional. Dijo que las fuerzas grecochipriotas se estaban preparando para la "defensa estática de Chipre", pero estaban prestas a obtener "una victoria pronta y decisiva" en la isla.

Estas declaraciones del Sr. Aloneftis demuestran de manera inequívoca que los recientes informes en el sentido de que una supuesta "reducción" de los gastos militares grecochipriotas entrañaría una disminución del ritmo de la campaña de rearme y del incremento de las fuerzas militares en el sur son falsos y tienen por objeto confundir a la opinión pública mundial. Lejos de efectuar ninguna reducción, el Sr. Aloneftis ha dicho claramente que su administración seguiría comprando armamentos más perfeccionados y equipando a la "Guardia Nacional" con sistemas de alto nivel tecnológico. El Sr. Aloneftis llegó incluso a atacar a los círculos que propugnan menos gastos militares y más sentido común.

Es evidente que la administración grecochipriota de Chipre meridional, al movilizar sus recursos para la compra de armamentos de alta tecnología, ha introducido dimensiones nuevas y peligrosas en la campaña de rearme. La parte turcochipriota estima necesario señalar a la atención de todos los interesados esta nueva evolución, que menoscaba aún más las perspectivas de un acercamiento entre los dos pueblos y una pronta solución, conforme a lo previsto en la resolución 649 (1990) del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Osman ERTUĞ
Representante de la República Turca
de Chipre Septentrional
